

## 通訳を伴う保護者面談のご案内

保護者様

あなたのお子様についての情報を交換するために保護者面談をご案内いたします。  
(1)

保護者面談は\_\_\_\_\_の\_\_\_\_\_に行われます。(2)

この保護者面談は、お互いのコミュニケーションが上手くいくように通訳者が同席致します。同席する通訳者は、私たちの機関には所属しておらず、守秘義務を遵守する者です。彼らの唯一の仕事は私たちの会話を通訳することだけです。(3)

上記の日程で出席が可能かお知らせください。既にあなた方のために時間を確保しているだけでなく、通訳者を確保するための費用も支払われますので、保護者面談には、遅れることなく必ず所定の時間においでくださるようお願い致します。(4)

**私/私たちは、上記の保護者面談に出席することができ、通訳者が面談に同席することに同意致します。(5)**

### Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein\*e Sprachmittler\*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese\*r Sprachmittler\*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der\*die Sprachmittler\*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

**Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein\*e Sprachmittler\*in am Gespräch teilnimmt. (5)**

日付/Datum: \_\_\_\_\_

保護者署名/Unterschrift Eltern: \_\_\_\_\_



## 通訳を伴う保護者面談のご案内

保護者様

あなたのお子様についての情報を交換するために保護者面談をご案内いたします。  
(1)

保護者面談は\_\_\_\_\_の\_\_\_\_\_に行われます。(2)

この保護者面談は、お互いのコミュニケーションが上手くいくように通訳者が同席致します。同席する通訳者は、私たちの機関には所属しておらず、守秘義務を遵守する者です。彼らの唯一の仕事は私たちの会話を通訳することだけです。(3)

上記の日程で出席が可能かお知らせください。既にあなた方のために時間を確保しているだけでなく、通訳者を確保するための費用も支払われますので、保護者面談には、遅れることなく必ず所定の時間においでくださるようお願い致します。(4)

**私/私たちは、上記の保護者面談に出席することができ、通訳者が面談に同席することに同意致します。(5)**

### Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am \_\_\_\_\_ um \_\_\_\_\_ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein\*e Sprachmittler\*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese\*r Sprachmittler\*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der\*die Sprachmittler\*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

**Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein\*e Sprachmittler\*in am Gespräch teilnimmt. (5)**

日付/Datum: \_\_\_\_\_

保護者署名/Unterschrift Eltern: \_\_\_\_\_